

## *Intérpretes, Chile*

### *La Pasión según San Mateo, de Juan Sebastián Bach*

Los días 6, 7 y 8 de julio de 1989, el Centro de Extensión Artística y Cultural de la Universidad de Chile programó la *Pasión según San Mateo* de J.S. Bach, en el Teatro de la Universidad de Chile, con la Orquesta Sinfónica de Chile, el Coro Sinfónico de la Universidad de Chile y el Coro de Niños LanChile —integrado por cuarenta niños entre 8 y 12 años de edad de ambos sexos, seleccionados entre 120 postulantes de los diversos colegios de la capital—, ambos conjuntos dirigidos por el maestro Guido Minoletti, y los solistas Karl Marcus, tenor; Fernando Lara, barítono; Juan Gutiérrez, bajo; Carmen Luisa Letelier, contralto, y Viviana Hernández, soprano, todos bajo la dirección general del director titular de la Orquesta Sinfónica, Francisco Rettig.

Desde 1980 no teníamos el privilegio de escuchar en vivo la monumental obra del espíritu religioso cumbre de la música barroca protestante.

En esta última versión, bajo la dirección de Francisco Rettig, impresionó profundamente la entrega mística de cada uno de los participantes. El Coro Sinfónico de la Universidad de Chile y el Coro de Niños LanChile —en su primera actuación oficial en una obra de tanta envergadura—, es el fruto del trabajo y excepcional musicalidad y comprensión de la obra del maestro Guido Minoletti.

Un alto nivel logró la Sinfónica de Chile al servicio de la partitura y de los cantantes que ofrecieron con ardiente fidelidad la palabra bíblica y los versos del poeta Christian F. Henrici —más conocido como Picander— a través del genio de Bach.

Entre los solistas vocales hay que destacar el extraordinario desempeño del Evangelista germano Karl Markus, alumno de Heinz Marten, uno de los más destacados Evangelistas de este siglo, quien realizó estudios en la Escuela Superior de Música de Colonia, cuyos recitativos y arias emocionaron por su expresividad y estilo. La contralto Carmen Luisa Letelier sobresalió también por la hermosura de la voz, su musicalidad y la profunda comprensión mística del mensaje en sus arias.

El bajo Juan Gutiérrez creó una honda emoción al personificar a Jesús a través de una entrega personal profundamente vivida. La soprano Viviana Hernández cantó con bella voz y Fernando Lara tuvo que ejercer funciones de bajo siendo barítono, lo que dificultó un tanto sus intervenciones, pero logró gran categoría en algunas de las arias, específicamente en la última.

El maestro Rettig manejó con pericia la compleja obra —coros, doble orquesta, solistas y acompañantes—, velando por la ejecución estilística, la expresividad y guiando con sensibilidad y musicalidad tanto los recitativos como la profundidad de las arias.

### *Estreno en Chile de "Oedipus Rex" de Igor Strawinsky*

Los días 1 y 2 de diciembre, en el Teatro de la Universidad de Chile, el maestro

*Revista Musical Chilena*, Año XLIII, julio-diciembre, 1989, N° 172, pp. 91-103

Francisco Rettig, frente a la Orquesta Sinfónica de Chile dirigió dos importantes obras contemporáneas: Tres fragmentos de la ópera *Wozzeck*, de Alban Berg y el estreno de la ópera-oratorio *Oedipus Rex*, de Strawinsky.

Los "Tres Fragmentos de Wozzeck" fueron realizados por Alban Berg por especial encargo del director de orquesta alemán Hermann Scherchen, quien le sugirió extraer algunos trozos de su magistral ópera dramática *Wozzeck*, con el fin de presentarlos en conciertos. La obra de Berg representa una síntesis entre la música pura y el drama. La obra está inspirada en el drama del mismo nombre de Büchner, escritor alemán del siglo pasado. La concentración e intensidad dramática de este crudo drama fue enteramente adecuada a la intención y realización de Berg, quien creó una de las páginas más importantes de la literatura musical de este siglo. Fue compuesta entre 1917 y 1922 y estrenada el 14 de diciembre de 1925, por el maestro Erich Kleiber, en la Opera del Estado de Berlín.

La maravillosa soprano chilena Miryam Singer encarnó a la heroína Marie. La solista, poseedora de un material hermoso, de múltiple matiz, de gran potencia y afinación absoluta, puso todo su arte al servicio de una emotividad emocionante.

Rettig realizó una labor magnífica con la Sinfónica creando, desde un principio, el clima impresionante de la obra.

*Oedipus Rex*, obra para la escena lírica, pero en la que el interés se concentrara casi exclusivamente en la música, fue la meta que se puso Strawinsky, y para ello lo mejor era utilizar un argumento que fuera conocido por todos. En colaboración con Jean Cocteau, se decidieron por uno de los mitos más bellos y desgarradores de la cultura griega, el mito de Edipo, rey de Tebas y símbolo de la fuerza inexpugnable del destino. Tan pronto como Cocteau terminó el libreto, le confió a Jean Danielou su traducción al latín, porque Strawinsky pensaba que ello le proporcionaría a la obra una cualidad remota.

La estructura de esta obra es la de un oratorio en dos actos, con coro masculino, un narrador y los personajes de la tragedia de Sófocles. Edipo Rey se estrenó, en versión de concierto, en medio de un espectáculo de los Ballets de Diaghilev en mayo de 1927, en el Teatro Sarah Bernhardt de París, bajo la dirección del autor.

El director y la Orquesta Sinfónica de Chile demostraron un sobresaliente desempeño al igual que el coro masculino preparado por Guido Minoletti, en esta primera versión realizada en Chile. El tenor argentino, Eduardo Ayas, como Edipo, realizó una hermosa versión y junto a él la mezzo chilena Magda Mendoza, como Yocasta. En papeles menores destacaron Germán Green y el bajo Leonardo Palma. El narrador Gerardo Jorquera tuvo un desempeño convincente.

*Soprano chilena radicada en Europa, María Teresa Uribe, dictó un curso de Técnica Vocal en el Instituto de Música de la Universidad Católica*

Entre el 9 de junio y el 5 de julio la soprano María Teresa Uribe dictó un

seminario de técnica vocal dirigido a cantantes profesionales y estudiantes de canto de todas las instituciones musicales del país.

María Teresa Uribe estudió canto y ópera en la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile —actualmente Facultad de Artes— y en 1972 viajó a Budapest gracias a una beca que le permitió perfeccionar sus estudios. En 1977 recibió su diploma como profesora de canto y ópera, y en 1978 su certificado de estudios de ópera de la Academia Franz Liszt de Budapest. Al finalizar sus estudios académicos, la Opera del Estado de Hungría le ofreció un contrato como solista. En los últimos diez años ha realizado una brillante carrera en Europa como solista principal de la Opera del Estado de Hungría, solista de la Opera de Leipzig y como invitada a participar en las temporadas de los principales escenarios del Viejo Mundo. Su repertorio incluye una veintena de roles titulares que abarcan una amplia gama de estilos. Además su repertorio consulta oratorios, obras de Juan Sebastián Bach y los *Requiem* de Mozart, Brahms y Verdi, entre otros.

En la sala Claudio Arrau del Teatro Municipal ofreció un único recital junto a la pianista Hilda Cabezas, en un programa con arias de óperas y operetas.

*Alberto Dourthé solista en "Las cuatro estaciones" de Vivaldi en el Teatro Municipal*

La Orquesta Bach, integrada por músicos de la Orquesta Filarmónica y la Orquesta Sinfónica de Chile, en el Concierto de mediodía del 30 de junio que dirigió el maestro Belfor Rus en el Teatro Municipal, se interpretó "Las cuatro estaciones", de Vivaldi, con Alberto Dourthé como solista, destacado violinista que volvió al país después de un largo período en Europa.

Formado en la Universidad Católica en el curso del profesor Fernando Ansaldi, entre 1980 y 1988, Dourthé continuó sus estudios en el Conservatorio de Luxemburgo del que egresó como violinista y especialista en música de cámara. Posteriormente estudió en el Conservatorio Real de Mons, Bélgica, plantel del que se graduó con el Primer Premio y siguió cursos de postgrado con el maestro Igor Ozim.

En Europa fue concertino de la Orquesta Sinfónica del Conservatorio de Luxemburgo, segundo concertino de la orquesta de cámara "Les Musiciens"; miembro de la orquesta juvenil de la Comunidad Económica Europea, de la orquesta de cámara Jean François Paillard, de París, y de la Orquesta Sinfónica de la Radio y Televisión de Luxemburgo, con la que realizó giras por Europa, Estados Unidos y México. Como solista ofreció recitales en Alemania, Bélgica, Francia y Luxemburgo.

*III Juegos Musicales de Invierno, que organiza la entidad financiera Citibank, presentó a cuatro cellistas chilenos residentes en el extranjero*

Entre el martes 18 y el viernes 21 de julio actuaron los cellistas invitados a los III Juegos Musicales de Invierno, por Citibank, en el Teatro Oriente.

La inauguración de estos Juegos que se inició el martes 18 estuvo a cargo de Francisco Pino, quien actualmente se desempeña como asistente del profesor Parisot en la Universidad de Yale, tocó sonatas de Françoëur y Schubert y el *Concierto* para violoncello y orquesta en Re Mayor, de Haydn.

El miércoles 19 actuó Eliana Mendoza, radicada en Estados Unidos. Acompañada por María Iris Radrigán tocó: *Sonata* Op. 69 en La Mayor, de Beethoven; *Introducción y Polonesa brillante*, de Chopin, y *Variaciones* sobre un tema rococó para violoncello y orquesta de Tchaikovski.

Antonieta Carrasco, que residió durante cinco años en Alemania y en la actualidad es miembro de la Orquesta Filarmonica del Teatro Municipal, tocó el jueves 20 un programa que incluyó: *Sonata* en Fa Mayor, Op. 99, de Brahms; *Pampeana* de Alberto Ginastera, y *Concierto* para violoncello y orquesta en Re Mayor de Haydn.

Clausuró los Juegos Musicales, Leonardo García, de 17 años, el más joven de los invitados, ejecutando *Sonata* en La menor de C. Franck; *Variaciones* sobre un tema de Rossini, de Martinu, y junto a la Orquesta Promúsica, el *Concierto* para violoncello y orquesta en Do Mayor de Haydn.

*Oscar Ohlsen grabó con EMI "Cavatina", cassette con música clásica y popular*

El guitarrista chileno Oscar Ohlsen incluye 15 temas con obras clásicas y populares para terminar con la brecha que existe entre estas dos escuelas. Declara: "la música clásica se considera inaccesible en algunos círculos. Creo que esta grabación es una manera de acercarme al gran público que tiene prejuicios con respecto a la música clásica porque la encuentra aburrida y, de paso, acabar con la distinción absurda de que la música clásica es buena y la popular mala. Esencialmente mi idea es terminar con los prejuicios entre cada música".

"Cavatina" incluye temas populares como: "The entertainer", de Scott Joplin; "All in love is fair", de Steve Wonder; "Adiós Nonino", de Piazzolla, y "She's leaving home", de Los Beatles. Entre los autores clásicos figuran obras de Agustín Barrios, Manuel Ponce, Máximo Pujol y Paulino Noqueira, entre otros.

En 1990, durante una gira por Europa, Ohlsen dará un recital en el Wigmore Hall, de Londres. Está también escribiendo un libro sobre música barroca y preparando un seminario de guitarra junto a Luis Orlandini y Carlos Ledermann.

El 19 de agosto ofreció un recital en el Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, dedicado a la música de las Américas, con obras de Paulinho Nogueira, Dilermando Reis, João Pernambuco, Miguel Martínez, Astor Piazzolla, Leo Brouwer y Máximo Diego Pujol.

*Guitarrista chileno Luis Orlandini ganó el Primer Premio del 38º Concurso Internacional de Música de München*

Entre el 5 y el 11 de septiembre de 1989 se celebró el 38º Concurso Internacio-

nal de Música de München, ARD (Sociedad de Instituciones Radiales de Alemania Federal), el que sólo en tres ocasiones ha sido dedicado a la guitarra. En esta oportunidad participaron 38 guitarristas de: Argentina, Austria, Suecia, Italia, Cuba, Yugoslavia, Estados Unidos, Francia, Alemania, Japón, Holanda y Chile.

El periódico *Süddeutsche Zeitung*, del 13 de septiembre, tituló su información: "Luis Orlandini de Chile obtuvo el primer premio 'Un Artista Grande, Universal'".

Integraron el jurado: Manus Villemssen, de Holanda; Leo Brouwer, de Cuba; Karl-Heinz Böttner, de Alemania; Alirio Díaz, de Venezuela; Eliot Fisk, de Estados Unidos; Per-Plof Johnson, de Suecia; Konrad Ragossnig, de Austria y, Monika Rost de la República Democrática Alemana.

La selección realizada por el jurado fue muy severa, sólo 35 participantes pasaron a la segunda etapa de clasificación. Orlandini obtuvo el triunfo con amplia ventaja porque los otros dos finalistas, Miguel Charosky, de Argentina, y Alexander Isbin, de Estados Unidos, compartieron el tercer premio. La entrega de los premios tuvo lugar en un concierto con los ganadores en la Herkules Saal, el 22 de septiembre, en München. Esta ha sido la primera vez que un guitarrista obtiene el Primer Premio en este Concurso.

Manus Villemssen, presidente del jurado, resumió su impresión sobre el músico Orlandini afirmando: "Un gran artista, extraordinariamente talentoso, de gran profesionalismo, tan seguro y también de tan buen gusto. En mi opinión, se mostró como un artista universal".

En Chile, Luis Orlandini se formó con el profesor Ernesto Quezada, distinguido guitarrista y laudista, en el Departamento de Música de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. En 1987 Orlandini obtuvo una beca del Servicio Alemán de Intercambio Académico y estudió alemán en el Goethe Institut de Friburgo. En 1988 ingresó a la Escuela Superior de Música de Colonia para realizar estudios de perfeccionamiento con el profesor Eliot Fisk, y a finales de ese año obtuvo el primer premio en el concurso para alumnos que convocó la Escuela Superior de Música.

Luis Orlandini ha ofrecido numerosos conciertos en los que ha dado a conocer obras de compositores chilenos y latinoamericanos contemporáneos y en el dúo con el flautista chileno Alfredo Mendieta han sido invitados para actuar en numerosas ciudades alemanas, y en el mes de octubre fueron contratados para realizar cuatro presentaciones en Suiza.

#### *Concierto de órgano de Leticia Albarracín en la iglesia de San Ignacio*

La carrera musical de Leticia Albarracín se inició como concertista en piano y luego ingresó a la Cátedra de Órgano de tubos de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, en la que durante cinco años ha estudiado con el profesor Miguel Letelier Valdés, órgano, contrapunto y fuga.

En 1987 obtuvo premio en el Concurso Internacional de Órgano en Caracas, y en Chile ha actuado en Santiago y Viña del Mar. Obtuvo una beca para perfeccionarse en Holanda y en diciembre próximo, después de actuar en las

Semanas Musicales de Frutillar, se dirigirá a Barcelona con una beca de postgrado para trabajar con la famosa organista internacional Monserrat Torrent.

El 26 de octubre se presentó en la iglesia de San Ignacio con un exigente programa que incluyó de: G. Frescobaldi (1583-1643), *Ricercare doppio il Credo*; Andrés de Sola (s. XVI), *Tiento del II tono*; Henry Purcell (1658-1695) *Voluntary*; I. Pachelbel. (s. XVIII) *Ricercare* en Sol menor. En cada una de estas obras la artista demostró tener profunda musicalidad, conocimiento de cada estilo del músico que interpretó y una técnica segura.

Debido a los defectos del órgano de los Padres Jesuitas —recientemente reconstruido con tubos de diversos órganos de procedencias dispares— Leticia Albarracín no pudo lograr una interpretación fidedigna de las obras de Juan Sebastián Bach incluidas en el programa: Coral "O Mensch Bewein dein Sünde Gross" —del Pequeño Libro de Organo— y de la grandiosa *Fantasia y Fuga* en Sol menor. El órgano tiene un brillo desproporcionado para la interpretación de Bach.

Terminó el concierto con dos obras francesas interpretadas con profundidad, despliegue técnico y profunda emoción: C. Franck (1822-1890), *Coral* N° 2 en Si menor y de Olivier Messiaen (1906), "Dieu parmi nous", del ciclo "La Nativité".

#### *Inauguración del Aula Magna del Centro de Extensión de la Universidad Católica de Chile*

El 3 de octubre la Pontificia Universidad Católica de Chile inauguró, con una Temporada Musical de Primavera, a cargo de la Orquesta de Cámara de la Universidad Católica, que dirige el concertino y director Rubén Sierra, el Aula Magna del magnífico nuevo Centro de Extensión de la Universidad.

El ciclo organizado por el Instituto de Música de esa casa de estudios constó de cuatro conciertos gratuitos que se realizaron los días 10, 17 y 24 de octubre y en los que actuaron como solistas Daniel Vidal, oboe; Roberto González, violoncello —bajo la dirección del director invitado Alejandro Reyes—; Rubén Sierra, violín, y Oscar Ohlsen, guitarra. En la velada de clausura, a la agrupación orquestal se unió el Coro de Cámara de la Universidad, que dirige el maestro Ricardo Kistler, para interpretar la *Misa* en La Mayor, de Juan Sebastián Bach, bajo la dirección del maestro Kistler.

#### *Coro de Madrigalistas de la Universidad de Chile cantó en el tercer concierto organizado por el "Grupo Cámara Chile"*

Bajo la dirección del maestro Guido Minoletti, el Coro de Madrigalistas de la Universidad de Chile actuó el 20 de junio en el Instituto Goethe.

El programa incluyó obras de compositores latinoamericanos como: el paraguayo Juan Carlos Moreno, el brasileño Heitor Villa-Lobos y los chilenos Alfonso Letelier y León Schidlowsky, además del Op. 30 de Brahms y cuatro

motetes de Poulenc. En la segunda parte interpretaron el *Magnificat* de Claudio Monteverdi.

*Quinteto Pro Arte juvenil de la Universidad Católica  
viajó a Europa para actuar en Francia,  
Alemania e Italia*

Mediante un aporte del Fondo de Desarrollo Cultural, FONDEC, el grupo de vientos, cuyas edades tienen un promedio de 28 años, iniciaron su actividad en París con un taller y concierto en el Conservatorio de Pantin. El programa incluyó una obra escrita especialmente para el conjunto por el compositor chileno Jaime Miqueles, residente en Francia, y además actuaron en dos conciertos más, uno en la Radio y Televisión Francesa.

En Alemania el quinteto actuó en la sala Hindemith de Frankfurt y en las radios de Bremen y Saarbrücken. El fagotista Pedro Sierra, integrante del conjunto, informó que en esta gira incluyeron obras chilenas de Heinlein, Rifo y Sergio Ortega, y de compositores latinoamericanos.

En Italia participaron en el Noveno Concurso Internacional de Música de Cámara, en Trapani, en el que ofrecieron un programa con obras de compositores europeos.

*Trío Arte invitado a Canadá para un curso con Menahem Pressler*

A fines de julio viajó a Canadá el grupo de cámara Trío Arte que integran los artistas chilenos Sergio Prieto, violín; María Iris Radrigán, piano, y Edgar Fischer, violoncello, para realizar un curso con el maestro Menahem Pressler, pianista del Trío Beaux Art, uno de los más destacados del mundo.

El Trío Arte fue becado por la Fundación Andes para que pudiera aceptar la invitación del maestro Pressler, quien los escogió entre un numeroso grupo de tríos de música de cámara sudamericanos. Pressler los conoció en Bariloche a fines del año pasado y quedó muy impresionado con su musicalidad e interpretación.

El conjunto estuvo quince días estudiando y además realizó conciertos, invitados por conjuntos extranjeros.

Próximamente grabarán el primer *compact disc* chileno con música de Schubert y Mendelssohn.

*Grupo Pentagrama actuó en la Escuela Moderna de Música*

El flamante Grupo Pentagrama, integrado por: Eliana Orrego, flauta; Antonio Dourthé, violín; Marcelo Loewe, viola; Celso López, cello, y Christine Gevert, órgano, ofreció el 15 de junio un concierto de Música en la Escuela Moderna de Música. El grupo interpretó de Corelli, *Sonata N° 2* en Sol Mayor para flauta, violín, cello y continuo; Gustavo Becerra, *Trío* sonatina para flauta, violín y viola, obra de gran frescura en la que el compositor chileno integra inteligentemente los colores de las tres voces instrumentales y Vivaldi, *Trío* en Sol menor para flauta, violín, cello y continuo.

*La Orquesta Sinfónica juvenil cumplió 10 años bajo la dirección del maestro Genaro Burgos*

En la Sala Isidora Zegers de la Facultad de Artes se celebró el 7 de julio el décimo aniversario del conjunto con un concierto que incluyó obras de compositores chilenos jóvenes, preocupación prioritaria del maestro Burgos, además de obras clásicas populares, música tradicional chilena, música de películas y adaptaciones de obras del siglo xx. La colaboración del compositor Guillermo Rojas ha sido de gran importancia para la Orquesta Sinfónica Juvenil al incorporar música de danza y la creación del Ballet Juvenil. Con "Música-Danza" se unieron los dos conjuntos obteniendo un rotundo éxito.

*El maestro Volker Wangenheim puso término a la Temporada 1989 de la Orquesta Sinfónica de Chile, con dos conciertos*

Después de 17 años de ausencia, el maestro alemán Volker Wangenheim volvió a ser invitado ahora, por el Centro de Extensión Artística y Cultural de la Universidad de Chile, para ofrecer dos conciertos en el Teatro de la Universidad de Chile, frente a la Orquesta Sinfónica. En el primero, los días 14 y 15 de julio, incluyó una de sus obras, *Sonatina per orchestra*, que data de 1962 y que fue un estreno para Chile. El breve trozo capta la atmósfera española de Valencia, con buen oficio.

Continuó el programa con el último *Concierto* para piano de Mozart, K.V. 595, en una interpretación sobresaliente tanto del director como de la solista Flora Guerra. La prodigiosa versión de la pianista como la de la batuta, produjo un deleite artístico profundo. Terminó el concierto con la "Heroica", de Beethoven, en una versión en la que Wangenheim y la orquesta obtuvieron una entrega maciza y convincente.

*Octavo Concierto de la Orquesta Filarmónica de Santiago contó con la actuación del director chileno Maximiano Valdés y el pianista Alfredo Perl*

El programa se inició con la música incidental Op. 114 de Schumann para el poema dramático "Manfredo", de Byron, escrita en 1848, obra que el director invitado Maximiano Valdés, residente en Italia, armó con sabiduría, fluidez y generosidad fervorosa. Fue una introducción al *Concierto en La menor* Op. 54 del mismo compositor, que contó con la actuación de Alfredo Perl.

El pianista radicado en Inglaterra es un artista catalogado por la crítica y el público como un soberbio intérprete. Ha sido galardonado en certámenes internacionales: Montevideo (1985), Tokio (1986), "F. Busoni", en Bolzano, Italia (1987), Beethoven, en Viena (1989). En Londres estudió con la maestra italiana María Curcio y actualmente está dedicado a perfeccionarse en una línea que él define como "basada en el repertorio clásico y romántico alemán".

En la interpretación del *Concierto en La menor*, Alfredo Perl y Valdés lograron una cohesión comprensiva y cabalmente engranada. Como afirma el crítico Federico Heinlein: "Desde el principio hubo cierta vibración que nos

comunicaba el más puro espíritu romántico". El excelente pianista respondió a la avalancha de aplausos de la sala desbordante, añadiendo el *Intermezzo* Op. 118 N° 2 de Brahms.

La *Sinfonía* N° 1 de Gustav Mahler puso término al concierto con una versión de Maximiano Valdés que sin duda habría hecho feliz al compositor.

*Ars Antiqua celebra quince años de actividad musical y docente*

El conjunto perteneciente a la Dirección de Extensión Cultural y Comunicaciones de la Universidad de Valparaíso celebró sus quince años de vida en junio pasado.

Ars Antiqua nació en 1974 y está integrado por Emilio Rojas Durán, director, intérprete en viola y flautas lengüetas; Alma Campbell Frenck, clavecín, dulcineas, violas y percusión; Mercedes Rojas Durán, soprano, percusión y glockenspiel; Maritza Rojas Durán, mezzo soprano, instructora de danzas, coreógrafa, violas, flautas y lengüetas; Gonzalo Valencia Pérez, tenor, flauta y lengüetas, y Hugo Pirovic, barítono, violas flautas, lengüetas y laúd. El repertorio del conjunto es renacentista y de preferencia escogen la música italiana.

Junto a la labor de extensión hacia la Universidad, Ars Antiqua se ha proyectado hacia los programas del Ministerio de Educación, las Semanas Musicales de Frutillar, los institutos binacionales y las organizaciones comunitarias. Durante su última gira itinerante por el sur del país, entre mayo y junio, ofrecieron tres conciertos diarios en las diversas regiones del país. Han viajado a Argentina y próximamente lo harán al Perú.

*"Troubadours et Trouvères" se tituló el concierto del Conjunto de Música Antigua de la Universidad Católica de Valparaíso, Escuela de Música*

"El Canto del Amor Antiguo" fue el tema de este concierto que se realizó como estreno el 4 de octubre en la iglesia luterana de Valparaíso.

Los trovadores y troveros fueron poetas, pero la poesía era también música; el ritmo y la melodía de la palabra invitaban al canto.

Participaron en este programa Félix Carbone, Agustín Ruiz, Miguel Angel Aldunce, Gina Allende, Sergio Candia y Mónica Körver, bajo la dirección de Gina Allende, directora del Conjunto de Música Antigua, quienes, como músicos se ajustaron al espíritu en que estas obras fueron concebidas.

Estos artistas realizaron una interpretación de la canción de la Francia medieval al amor, incluyendo las siguientes obras: "Can vei la Lauzeta mover", del trovador Bernart de Ventadorn (s. XII) (1147-1170); "Be m'an perdut lai enves", de Bernart de Ventadorn; "Pax in nomine" de Marcabru (s. XII) (1130-1149), uno de los primeros trovadores cuya música ha sobrevivido; "Lo ferm voler q'el cor m'intra", de Arnaut Daniel (s. XII) (1180-1195); las obras anónimas; "Quinta Estampida Real", "Octava Estampida Real"; "Laquand Li Jorn", de Jaufré Rudel (s. XII); "Baros de mon Dan", de Peire Vidal (s. XII/XIII);

"Ben Volgra" de Guiraut de Bornelh (s. XIII) y "Reis Glorios, Verais Lums e Clartz" (Rey glorioso, verdadera luz y claridad) de Guiraut de Bornelh (s. XIII), para terminar la primera parte del programa.

De los troveros se incluyeron las siguientes obras: "Chevalier", Anónimo; "Lonc Tens" de Moniot de París (s. XIII); "De bone amour" de Thibaut de Champagne (s. XIII); "L'autrier tout seus", de Richart de Cemilli (s. XII/XIII); "Janus hons pris", de Ricardo I Corazón de León (s. XII, rey de Inglaterra (1189-99)); "Contretens que voi primer", de Gace Brulé (s. XII/XIII); "Li Nouviauz", de Gui II Le Chatelain de Coici (s. XII) (1186-1231); "Entedez Tuit", de Gautier de Coinci (s. XII/XIII); "De moi", de Guillebert de Berneville (s. XIII); "Rondeau", de Adam de la Halle (s. XIII/XIV), autor de la antigua "Jeu de Robin et Marion"; "Ce Fu en Mai" de Moniot D'Arras (s. XIII) y "Virelai" de Guillaume d'Amiens (s. XIII), para terminar.

*Fiestas Medievales en España, "Las Cantigas de Alfonso X, el Sabio", presentó "Calenda Maia", Música Medieval, con el auspicio de la Dirección General Estudiantil de la Pontificia Universidad Católica de Chile y el Centro de Estudios Clásicos de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación*

El 19 de octubre en el Auditorium del Campus Oriente de la Universidad Católica se realizó el concierto con una de las obras fundamentales de la música medieval: "Las Cantigas de Santa María", que contiene 423 melodías, del sabio, poeta, músico, guerrero, juez, astrónomo, alquimista, trovador, Alfonso X, el Sabio, Rey de Castilla y León, hijo de Beatriz de Suabia y el Rey Santo, Fernando III.

El Rey músico nació en Toledo el 23 de noviembre (1221-1284), cuya historia musical representa el compendio más acabado de la música religiosa y profana que se practicaba en la España del Medioevo. Alfonso X, el Sabio, dedicó gran parte de su vida a la devoción mariana. Los textos del total de las Cantigas se dividen en composiciones líricas de loor; piezas de carácter narrativo o milagros de María; peticiones o expresiones de gratitud a la Virgen María y, finalmente, cantigas dedicadas a fiestas de Nuestro Señor Jesucristo. Los textos, además, se relacionan con argumentos basados en hechos de la vida del Rey Sabio y su familia, así como anécdotas milagrosas y leyendas locales. Otras se deben a hechos verdaderos e históricos legendarios, divulgados por Europa según las versiones en boga desde el siglo XII.

En esta oportunidad, después del prólogo que reza: "Ben vennas mayo, et con alegría/ Poren roguemos a Santa Maria/ que a seu Fillo rogue todavia/ que El nos guarde d'errer é de folia", se interpretaron las siguientes: Cantigas N° 100, N° 1, N° 353, 7, 166, 28, 48, 2, 100, 73, 6, "Calenda Maia", de Raimbaut de Vaqueiras, del siglo XII, para terminar con las Cantigas de Santa Maria 386 y 100.

En la segunda parte del programa, el Conjunto de Bailes Antiguos de la Universidad Católica que dirige Paz Rodríguez Correa, presentó "Calenda Maia-Música Medieval".

La danza en la Edad Media es natural y sencilla, improvisada muchas veces.

El campesino origina gran parte de las danzas medievales, encarnando la fuerza natural y popular de la danza, su simbolismo terrenal. El aristócrata la suaviza y pulimenta, envolviéndola en gracia y cortesía.

En las vísperas de las grandes fiestas del año, el pueblo se reunía dentro de los templos para celebrar la "vigilia" con cantos y bailes. También se bailaba en los atrios de las iglesias, en las plazas y aun en los cementerios. Entre estas fiestas, alcanzaron gran significación en España las de Corpus Christi, la de San Juan, la de San Lázaro y la de San Eloy, entre otras. El culto a la Virgen María origina la danza religiosa.

Las coreografías de las Cantigas de María del Rey Alfonso X que se presentaron en esta ocasión se basaron en diversas fuentes y en la danza gallega popular; las de las cantigas números 353, 28 y 100 se inspiraron en la Allemande, la Pellagrina (1400) y la Baja Danza (1326), respectivamente.

Los trajes de los bailarines se diseñaron de acuerdo a recopilaciones de vestuario correspondientes a los siglos XIII y XIV.

"Calenda Maia-Música Medieval" contó con la actuación de Sergio Contre-ras Infante, Francisco Matamala Cortés, Fernanda Meza Valenzuela, el director historiográfico Italo Fuentes Bardelli y el director musical, Jorge Matamala Lopetegui y los dieciséis integrantes del Conjunto de Bailes Antiguos.

Este concierto contó con el patrocinio de la Pontificia Universidad Católica de Chile, la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, el auspicio de la Embajada de España y de la colectividad gallega de Chile.

#### *Música Antigua en el Teatro Apoquindo*

La Corporación Cultural de Las Condes presentó una audición de música antigua con un conjunto de siete intérpretes dirigidos por Octavio Hasbún (flautas, orlos) y Oscar Ohlsen (laúd, salterio) que agrupan a artistas que no desmerecen ante la calidad de los mencionados líderes: Gina Allende (arcos y, ocasionalmente, flauta dulce o canto); Sergio Candia (vientos) y tres voces masculinas: Víctor Alarcón, Rodrigo del Pozo (laudista y tenor) y Gastón Recart, cantante y tañador de toda suerte de instrumentos.

El programa estuvo dedicado a obras de los siglos XIII al XVII. Ohlsen suministró comentarios de la música y Hasbún pasó revista a los instrumentos antiguos. Todas las obras fueron ofrecidas con pulcritud estilística y cabal concordancia de los elementos sonoros, una labor ejemplar en las más variadas combinaciones, con solos brillantes, sensitivamente acompañados.

#### *Illapu ofreció tres conciertos en el Teatro California*

Las presentaciones del grupo chileno Illapu que acaba de regresar al país y que integran los músicos Andrés Márquez, Carlos Elgueta, Raúl Acevedo, Roberto Márquez, Juan Flores y Eric Maluenda, tuvieron lugar los días 24 y 25 de junio con un programa que titularon "Illapu y su reencuentro con la patria". La decisión de radicarse definitivamente fue tomada porque anhelaban tomar contacto con sus raíces, con la gente chilena. Como no son un grupo folklórico

sino más bien de "Nueva Canción", la vivencia diaria tiene para ellos gran importancia. "Nuestro canto es social —afirman—, muy relacionado con la realidad del hombre. El hombre tiene una preponderancia casi absoluta en la composición nuestra. Por eso nuestro canto es contingente, porque está absolutamente relacionado con la realidad que se vive".

En los tres conciertos en el Teatro California, Illapu mostró la recopilación musical de todo lo que crearon mientras vivieron en Francia, México y Australia, mostraron lo que fue Illapu antes de partir y lo que es en este momento. El sello EMI les hizo entrega de un Disco de Oro en reconocimiento por su aporte musical.

Antes de regresar actuaron en los Estados Unidos donde ofrecieron ocho conciertos en Washington y California; en agosto partieron a Canadá para ofrecer nueve conciertos en Montreal, Toronto, Quebec y Vancouver, y en septiembre viajaron al Japón. Su meta es buscar nuevos públicos para la música latinoamericana, pero para Illapu lo más importante es estar en su propia tierra, porque es sobre ella y su gente que habla su música.

#### *Encuentro con la Música Popular en la Sala Isidora Zegers, 1989*

A fines de 1988, como consecuencia de la realización del curso Taller de Música Popular, dirigido y coordinado por los profesores Guillermo Rifo y Rodrigo Torres, surgió un grupo pionero dentro de la Facultad de Artes, integrado por alumnos del Departamento de Música: Roy Alvarado, bajo; Alexis Durbahn, guitarra; Fernando González, guitarra eléctrica; Waldo Parra, batería e Ignacio Urrejola, piano y otros intérpretes que no participaron en este encuentro.

Desde el siglo XVI, cuando se inició el difícil camino del diálogo de América con el mundo y consigo misma, a los americanos se nos ha mirado —y así también nos hemos mirado— prioritariamente como réplica lejana, periferia de ultramar de una Europa mítica y siempre deslumbrante. Sin embargo, a lo largo de esta aventura histórica inédita que somos, poco a poco ha ido fraguándose el "Verbo América", en el gigantesco crisol mestizo de nuestra cultura americana. En el ámbito de la música los frutos en que se manifiesta y reconocemos este verbo americano son principalmente expresiones rotuladas como música popular urbana, para diferenciarla de la música de arte o docta de origen europeo. Más aún, se atribuye al músico popular el haber sido desde los días de la Conquista, el primer inventor —no es el único, por cierto— de nuestros estilos musicales propios que hoy constituye un factor importante de la cultura musical contemporánea de gran parte del planeta. Es un camino de crecimiento y de autonomía aprender nuestra música popular, y este es el ánimo que impulsó y orientó a los profesores y alumnos de la Facultad de Artes que organizó este primer Encuentro con la Música Popular.

Este se inició con el dúo de guitarras integrado por Fernando González, guitarra eléctrica, y Mauricio Valdebenito, guitarra acústica, que interpretaron "Cavatina", de Stanley Myers y "España" de Chick Corea. Los miembros del Taller de Música Popular —nombrados más arriba— ejecutaron: "Homenaje", de F. González; "(Es solo) Conversación", de P. Metheny; "El aparecido", de V.

Jara; "2ª menor", de I. Urrejola; "El Boogie de la Comadreja" de Ch. Corea; "Dúo" de I. Urrejola; "Salsa", de G. Rifo, y "Ciudad Eléctrica", de Ch. Corea.

El Grupo Napale, formado en 1982, conjunto que se inserta en la exploración de las experiencias musicales surgidas en el seno del movimiento de la Nueva Canción Chilena, actualmente integrado por Rodrigo Pérez, director, Ernesto Pérez, Gabriel Cruz, Alejandro Ibarra, Mauricio Mascaró y Javier Zapata, interpretaron: "En marcha", de Soloviev Zedoy; "Canción de América", de Jaime Silva y Luis Advis; "Tic-tac", de Rodrigo Pérez; "Dona Janaina", de Manuel Bandeira y Luis Advis; "Cueca", de Rodrigo Pérez y "Se unen la tierra y el hombre", de Pablo Neruda y Rodrigo Pérez.

Para terminar actuó el Grupo de Concertación, de reciente formación, que se orienta hacia la música de fusión. Está integrado por Marcos Aldana, saxo, arreglos y dirección; Alejandro Olejnik, teclados; Fernando Muñoz, bajo; Raúl Aliaga, batería; y Vladimir Groppas, guitarra. El programa que interpretaron incluyó: "Mousse de Ousche", de Charlie Parker; "Night Train", de Duke Ellington; "Take the 'A' Train", de Duke Ellington, y "Tema", de Mike Stern.